



Aristotle University of Thessaloniki
School of Music Studies

M.C.E.O.

IMS Study Group

Music of the Christian East and Orient



IMS Study Group *Music of the Christian East and Orient*

First International Musicological e-Symposium:

MELISMATIC CHANT REPERTORIES

Thessaloniki, 12th –14th June 2020

<https://mceo.mus.auth.gr/>

E-Concerts/Listenings

Friday, 12.6.2020

The “Thessalonikeis Ymnodoi”, dir. Ioannis Liakos:

✿ *Εὐλογήσατε τόν Κύριον, Ἐμμανουήλ παιδίον, Στίχος ἐκ τοῦ Λατρινοῦ Πολυελέου, εἰς τήν ἑορτήν τῶν Χριστουγένων, Μέλος Ἰωάννη Κουκουζέλη, ἦχος α΄ - Praise the Lord, Emmanouil the Child, Verse from the Latrinos Polyeleos, for Christmas, melody by St John Koukouzeles, first authentic mode:*

https://www.youtube.com/watch?time_continue=12&v=pBKusHNOYh8&feature=emb_logo

✿ *Σῶμα Χριστοῦ, Κοινωνικόν, μέλος Μπαλασίου Ἱερέως, 17^{ος} αἰώνας, ἦχος α΄. Ηχογράφηση ἀπό τόν Καθεδρικό Ναό του Κρεμλίνου – The Body of Christ, melody by Balasios the Priest, 17th cent, first authentic mode. Recording from the Cathedral of the Kremlin:*

<https://www.youtube.com/watch?v=N2GZ9g-hywM>

✿ *Ἦτα ἔχουσι, Στίχος Πολυελέου, Μπαλασίου ιερέως, ἦχος α΄ - They have ears, Verse of a Polyeleos by Balasios the Priest, in the first authentic mode:*

<https://www.youtube.com/watch?v=NJSpqbVDm6o>



The Volos Women Byzantine Choir “Adousai”, cond. Domestikaina Dr. Sevi Mazera-Mamali:

✿ *Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, ἡ 9ῶδὴ τῆς Θεοτόκου (Λουκ. α΄ 46 – 55), μέλος Κωνσταντίνου Πρωτοψάλτου († 1855), ἦχος πλ. δ΄ – Τὴν Τιμιωτέραν, μέλος Μπαλασίου ιερέως καὶ Νομοφύλακος τῆς Μ.Χ.Ε. (περ. 1680), ἦχος γ΄ - Bless, my soul, the Lord, ninth ode of the Theotokos (Luke 1, 46-55), melody by Konstantinos Protopsaltes († 1855), plagal of the fourth mode – The more venerated, melody by Balasios the Priest and Nomophylax of the Great Church (ca. 1680), third authentic mode*

<https://youtu.be/BC-HmXGSlel>

✿ *Ἡ Παρθένος σήμερον, το προοίμιον ἐκ τοῦ Κοντακίου τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως, ποίημα Ρωμανοῦ Μελωδοῦ, μέλος ἀργὸν κοντακαριακόν, μελίσθεν νεωστὶ παρά Γρηγορίου Στάθη Μαῖστορος καὶ Καθηγητοῦ τῆς Ψαλτικῆς Τέχνης, ἦχος γ΄, ἐκ τῆς ΤΡΙΘΕΚΤΗΣ Ακολουθίας τοῦ Ασματικοῦ – Κοσμικοῦ Βυζαντινοῦ Τυπικοῦ – Today the Virgin, prooemium of the Christmas Kontakion by St Romanos the Melodist, slow melody of the Kontakarion, a recent composition by prof. and maistor Gregorios Stathes (2000):*

<https://www.youtube.com/watch?v=CSJTwlHOsNc>

Anastassia Zachariadou, kanun:

✿ *Sultanijegah Pesrev, by Refik Fersan (1893-1965), as taught by the late kanun teacher Halil Karaduman:*

<https://www.youtube.com/watch?v=q1K2Vspk4b4>

Saturday, 13.6.2020

The Byzantine Choir “Philathonitai”, cond. Dimitrios Manoussis:

✿ *Τῇ Ἀειπαρθένω καὶ Μητρὶ τοῦ Βασιλέως*, theotokion in the first authentic mode, on a text by St John of Damascene († 754) and with a melody by Ioannes Kladas the Lampadarios (around 1400):

<https://drive.google.com/file/d/16WEsC8F6Njtvgi-ZsYkXm1q73Tc9Dm/view>



The Academic Choir “Byzantion”, Iași, dir. Adrian Sîrbu:

✿ 1. *Hristos a înviat - Χριστὸς ἀνέστη – Christ is Risen*, slow melody, plagal of the 4th mode

✿ 2. *Înfrișatu-s-a pământul - Ἐφρίξε γῆ – The earth frightened*, kalophonic heirmos by Balasios the Priest, 1st authentic mode, according to the ms BAR 1685, f. 30r

✿ 3. *Arătatu-s-au ale adâncului izvoare – Ὡφθησαν, αἱ πηγαὶ τῆς ἀβύσσου - The fountains of the depths have been uncovered*, katabasiai for Palm Sunday, by Șărban Protopsaltul

✿ 4. *Această numită și sfântă zi – Αὕτη ἡ κλητὴ - This renowned and holy day*, kalophonic heirmos by Petros Bereketis, in the first authentic mode exo, with a kratema by Macarie Ieromonahul

✿ 5. *Vai mie, înnegritule suflete - Οἶμοι, τάλαινα ψυχῆ – Alas! my darkened soul*, kalophonic heirmos by Macarie Ieromonahul, in the plagal of the fourth mode. Solo: Adrian Sîrbu

❁ 6. *Străină minune - Μυστήριο ξένον – Strange wonder*, slow heirmologic melody by Macarie Ieromonahul, in the first authentic mode, from the ms Neamț ro. 13, f. 55-57

❁ 7. *Hristos se naște – Χριστός γεννᾶται – Christ is born*, by Balasios the Priest, in the first authentic mode, from the Mathematarion of Onufrie Săceleanu, p. 1-10

❁ 8. *Doamne, femeia ceea ce căzuse - Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἀμαρτίαις – Lord, the woman who fell*, sticheron by St Kassia the Nun, in a musical setting by Calinic Ieromonahul, in the plagal of the fourth mode

❁ 9. *La râul Babilonului - Ἐπὶ τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος – At the Rivers of Babylon*, polyeleos by Iosif Monahul, in the third authentic mode

❁ 10. *Cinei Tale celei Taină - Τοῦ Δείπνου Σου τοῦ Μυστικοῦ - To Thy Holy Supper*, koinonikon by Visarion Duhovnicul, in the plagal of the 2nd mode

❁ 11. *Cu sfinții odihnește - Μετὰ τῶν Ἁγίων ἀνάπαυσον, Χριστέ – With your Saints, oh Christ*, chant for the departed by Visarion Duhovnicul, in the plagal of the 4th mode:

<https://drive.google.com/drive/folders/1oO85vmxBQ6VUCnAkjPNh3-3sZjW3Wuox>



About the Musicians:

Ioannis A. Liakos was born in 1974 in Siatista, Kozani. He studied at the Faculty of Pastoral and Social Theology at the Aristotle University of Thessaloniki, where he also attended the Postgraduate Program in Worship and Art entitled "The Functional and the Tropics of Divine Liturgy". He did a Ph.D Programm on "The Chanting Tradition of Thessaloniki in the Eighteenth Century" with supervisor Professor G. Th. Stathis, and was awarded as a doctorate in the Department of Music Studies of the Kapodistrian University on 2005.

From 2006 to 2009 he has been a lecturer in the Department of Music Studies at the Aristotle University of Thessaloniki. .

Since 2018 he is teaching at the Postgraduate Course of Theology at the Aristotle University of Thessaloniki. in the program "Studies in History, Spirituality, Art and Musical Tradition of Mount Athos"

He has participated in International and World Conferences in Greece and abroad and has written publications in scientific journals on the history and aesthetics of Phallic Art during the Byzantine and post-Byzantine periods. He has also been involved in cataloging music manuscripts in various libraries also in Greece and abroad.

He also taught Choral Art at the Conservatory of Northern Greece, and at the Central Conservatory of Thessaloniki. Moreover, now is currently a director of the Byzantine Music Schools of the Holy Metropolitan Cathedral of Ioannina, Sisanios and Siatista, and Lagada Liti and Rentini.

He has served as a Cantor of the Metropolitan Church «Agios Dimitrios» in Siatista (1990-1993), afterwards he was also a Cantor in the Churches of St. Antoniou of Thessaloniki (1998-2010) and since June 2010 he is a Cantor of the Metropolitan Church of St. Gregory Palamas in Thessaloniki.

He was a member of the "Byzantine Choir of Thessaloniki University" (1996-1998) headed by Prof. Ant. Aligzakis also as a regular member of the "Masters of Psaltic Art" Choral which supervised by the lecturer and Choir, Professor G. Th. Stathis, participating in digital disc releases and concerts all over Greece and also abroad (1998-2005).

In 2007 he founded the "**Thessalonian Hymnodists**" **Byzantine choir**, with which the same year he released a digital album entitled "In the Hierarch and Servant of the Lord ..." as the anniversary edition of the Holy Pantocrator of Mount Athos.

In 2008 a second digital CD (CD) was released entitled "Ave Martyr Demetrius", with hymns of the Holy Week and the service of Saints Demetriou.

In 2013 he released the third digital CD (CD) entitled "Gregory the Wonderworker of Thessaloniki," with a hymn from the service of Saint Gregory of Palamas and compositions from the nineteenth century.

The Psaltic Chorus has participated in concerts: at the Tchaikovsky Concert Hall, the Athens Concert Hall, the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, and has participated at many other concerts in Greece and Cyprus.



The Thessalonian Hymnodists, dir. Ioannis Liakos



Volos Women's Byzantine Choir "Adousai"

"ADOUSAI" is a Byzantine Choir based in the city of VOLOS, consisting of women chanters of the Greek Orthodox Chant. The choir was founded in November 2012 by Dr. Sevi Mazera, musicologist, Ph.D. in Byzantine Musicology (under Prof. Gregorios Stathis, Athens University), pianist and professor of Byzantine Music. The Choir consists of women chanters who have studied the Art of Byzantine Chant in a higher level. <https://sevimazera.weebly.com/>

The main motivation for the creation of women's choir 'ADOUSAI' was the need for the joint expression of chanting knowledge. The main purpose is the research, study and presentation of Byzantine, post-Byzantine and contemporary composers and their compositions. The Choir's repertoire includes composers of Greek Orthodox Chant from the 13th to the 21th century. VOLOS WOMEN'S BYZANTINE CHOIR "ADOUSAI" have already given many concerts ('Hymns to: 'Virgin Mary', 'Christmas', 'Holly Easter' and many of the Greatest Holly Fests) in Greece and abroad, after having accepted invitations from Cultural and Ecclesiastical Organizations. They are invited to participate to official Church Ceremonies (Vespers, Matins and Holly Mess) of the Greek Orthodox Church, often in the presence of the local Bishop. The Choir is famous for the execution of the Ceremonies of the 'Salutations to the Virgin Mary' and also of the 'Great Thursday's ceremony' which includes Hymns written from the great women composer of the 9th century St. Kassiani.

You can join us to our you tube channel "ΑΙ ΑΔΟΥΣΑΙ - Βυζαντινός Χορός Ψαλτριών" in <https://www.youtube.com/channel/UCgMMLx86X7OeAlOZjey3xkw> or [find us on Facebook](#) 'ΑΔΟΥΣΑΙ' : Βυζαντινός Χορός Ψαλτριών - 'ADOUSAI' : Women Byzantine Choir <https://www.facebook.com/groups/301675090025702>

Dr. Sevi Mazera (<https://sevimazera.weebly.com/>), was born in Volos. She is a graduate of the Music Department of the Aristotle University of Thessaloniki. She got her PhD in Byzantine Musicology at the University of Athens under the supervision of Prof. Gr. Stathis. Her thesis "The Megalynaria Theotokia of Psaltic Art" was published as No. 16 in the series 'Meletai' of the Institute of Byzantine Musicology (I.B.M.), Athens. She has taught for several years at the Higher Ecclesiastical Academy "Vellas" of Ioannina. Since 2012 she is the founder and conductor of the women byzantine Choir 'ΑΙ

ADOUSAI”(Volos). Her research interests concern the teaching methods of Psaltic Art as well as the domain of the Historical and Comparative Musicology. She has taken part in to international conferences (Greece, Cyprus, Turkey, Romania, Bulgaria, Czech etc). Several of her scientific papers have been published at international Scientific journals. In November 2019 she conceived, organized and full filed the 1th International Conference of orthodox women chanters and the 1th International Festival of women choirs of eastern orthodox chant ‘Saint Cecilia’. The Conference took place at Volos Academy for theological Studies and it was attended by more than 100 women chanters, distinguished speakers and women choirs (<https://acadimia.org/nea-anakoinoseis/deltia-typou/725-10-3>).

She holds a Diploma in Piano, Graduate Degrees in Music Theory, Counterpoint, Fugue and Diploma and Byzantine Ecclesiastical Music (class M. Hadjimarkos). She has appeared in solo recitals and chamber music concerts in Greece and abroad (U.S.A, Spain, Germany, Italy, Egypt, Bulgaria). As a soloist she has played with orchestras in tributes of mainly Greek and foreign composers. She is a founding member of the Music Ensembles IAMVOS, ECHO and TRIO BALKAN. She collaborates with internationally acclaimed soloists in concert Music. She has been an official partner of the Royal Academy of Dancing in London in Northern Greece (1992 - 2002). She teaches (piano and byzantine Music) at the Municipal Conservatory of Volos since 1992, she has been head of the piano faculty at the Municipal Conservatory of Music of Almyros. She is a music teacher in the Primary Education and piano teacher on Music School of Volos.

Volos

Women’s

Byzantine

Choir

"Adousai",

dir.

Sevi

Mazera



Anastassia Zachariadou gets her flute diploma in Thessaloniki and continues her studies in "polyphonic flute and acoustics" with Istvan Matuz at Corvin University (Budapest). At the same time she expands her music studies in Greek and Arabic traditional music while studying Qanun (Kanun) in Greece and US. She graduates in 2003 from Berklee College of Music - Department of Music Performance / Flute. In Boston, Anastassia also apprenticed next to Emilio Lyons (2002-2007) "repairing and manufacturing woodwinds". In the US she taught flute and Kanun as well as participated in touring concerts and recordings. In 2014 she completed her postgraduate studies at Technical University of Istanbul, Department of Kanun performance with Halil Karaduman. From 2009 -2017 she taught Kanun at the University of Macedonia and to this day she has collaborated with renowned musicians from the Greek, Turkish and Egyptian traditional music scene. Bahari/ Flamenco Arabe trio is founded and they make their debut in 2017 where she sings, plays flute and qanun. She is a PhD candidate in the Department of Music Studies of the Aristotle University of Thessaloniki and in September 2019 she founded the company "The Music Fabrica" which specializes in woodwind repairs, courses/ workshops, music education software development and sound recordings. In 2019 she teaches Turkish and Arabic Makam at the Aristotle University of Thessaloniki and in 2020 she releases the "Maqam/Makam – Mode" APP for iOS and Android.



Anastassia Zachariadou

The Byzantine Choir “Philathonitai” was founded in 2010 by Dimitrios Manousis, who is also its artistic director and conductor. The main goals of the choir are: a) the study and presentation of the work of the most important Byzantine and post-Byzantine composers, b) the morphological study of the various chant categories, c) the promotion of Byzantine and post-Byzantine music, with scientific grounding and artistic quality, both in Greece and abroad, d) the chanting of entire services in church, and e) the systematic study of Athonite compositions and the Athonite chanting style.

The “Philathonitai” have accomplished the recordings of the following CDs: 1) «Αθωνικόν νυχθήμερον» - Athonite night-and-day services, 2) Kεκραγάρια of Damaskenos in the eight modes, 3) Kεκραγάρια by Iakobos Protopsaltes in the eight modes, 4) Selected unpublished compositions by St John Koukouzeles, 5) Selected unpublished compositions by Ioannes Kladas, 6) The Christmas Mathema «Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ» - “Glory to God in the highest”, by St John Koukouzeles.

The choir gave several concerts and participated in many holy services, in the Monasteries Simonos Petras, Vatopaidiou, as well as abroad, in countries such as Russia, Bulgaria, France, Finland, Italy. The choir also participated in different International Musicological conferences in Athens and Thessaloniki.

Manousis, Dimitrios was born in Athens. He is a PhD candidate at the Department of Music Studies of the University of Athens, where he is preparing a dissertation on the subject of Byzantine Musicology on the subject: "Ioannis Kladas, the Candlestick of the blessed and royal clergy", with supervising professor Mr. Grigorios Stathis. He is the owner of the following degrees:

- Postgraduate at the Department of Social and Pastoral Theology of the Aristotle University of Thessaloniki, on the topic: The Melopoia of the great Theotokos "Above the Prophets" by Ioannou Koukouzelis and Ioannou Kladas,
- Degree from the Pedagogical Department of Kindergarten Teachers of the University of Ioannina,
- Degree from the Department of Social and Pastoral Theology of the Aristotle University of Thessaloniki,
- Bachelor's Degree and Diploma in Byzantine Music,
- Degree in Law and degree in Harmony.

He taught as a Professor of Byzantine Musicology (and Theory and Practice of Byzantine Music) at the Supreme Ecclesiastical Academy of Vella, Ioannina, at the Department of Ecclesiastical Music and Psalms (three years of Ecclesiastical Lecture in Thessaloniki) and four academic years.

He was professor at the Music School of Ioannina and now at the Music School of Giannitsa in the subject of Byzantine and Traditional Music, and he has published four digital discs.

Artistic Director and Dancer of the Byzantine Dance "Oi Philathonitai" and the School of Byzantine Music and Traditional Instruments of the Diocese of Kitros, Katerini and Platamonos.

Protopsalter in the Temple of the Patron Saint of the city of Ioannina, St. George the New Martyr, and since January 2006 Protopsaltis of the holy church of Panagia Laodigitria, Ano Poleos, Thessaloniki.

Since September 2006 he has been teaching Singing Art to the Fathers of the Holy Monastery of Simon Petra on Mount Athos, who has released three digital discs.



The Philathonitai Choir, dir. Dimitrios Manousis



The Academic Choir Byzantion, founded in Iași, Romania, in 1997 by Adrian Sîrbu, who is also its conductor. It currently functions with the blessings of His Eminence Teofan, Metropolitan of Moldavia and Bukovina, and under the auspices of the University of Art "George Enescu" Iași. The Choir is represented by the "Byzantion Cultural Association". Since 1997, the Choir had many concerts in Greece, Denmark, Belgium, the Netherlands, Luxemburg, France, Italy, Poland, Russia, the Republic of Moldova, Germany, Mount Athos and Romania, at important international music festivals (Rencontres Musicales de Vézelay, Rencontres Médiévales de Thoronet, Spiritualita di Torino, The roots of our songs - Jaroslaw, Atlantis of Nord - Olsytyn, The friends of Santorini, Willibrord 658 – 2008, Przemysl, Pontigny, Plock, Summer School Orthodox Music Festival - Sankt Petersburg, Brixner initiative Musik und Kirsche „Drama und Liturgie” - Bressanone, Archaion Kallos – Prague, Euroasia Festival – Ekaterinburg, Summer School Orthodox Music Festival – Valaam, Russia, etc.).

Every year, the members of the Choir take part in the patron saints' feasts at the monasteries on Mount Athos, as well as in numerous international symposiums where they make known the beauty, the complexity and the depth of the Byzantine monody.

The Byzantion Choir has recorded so far 12 audio albums, from which the last once were recorded under the direct guidance of Master Lykourgos Angelopoulos, Archontos Protopsaltes of the Holy Archdiocese of Constantinople.

Promoting the music of the Holy Fathers of the Eastern Church in the Western context aims at restoring the beauty of the sacred monody of a millenarian tradition; its complexity and sobriety as well as its lack of artificiality and extravagance reveal the musical image of what the Romanian historian Nicolae Iorga called Byzantium after Byzantium. (Text from: <https://www.ibmfm.ro/en/byzantion-academic-choir>, 9.6.2020).

Sîrbu, Adrian was born in Iași (Romania). He is a graduate of the "St. Basil the Great" Orthodox Seminary of Iași (where he studied psaltic music together with Rev. Assoc. Prof. Florin Bucescu, PhD), and holds a BA from the "Dimitru Stăniloae" Faculty of Orthodox Theology of Iași and an MA from the Faculty of Philosophy in "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași ("Christian Philosophy and Cultural Dialogue"). He also holds a BA from the Faculty of Composition, Musicology, Musical Pedagogy and Theatre of the "George Enescu" National Arts University of Iași, specialising in Musical

Pedagogy. In addition, he graduated from the State Conservatory in Athens (where he studied under Prof. Lykourgos Angelopoulos) and from the Master's courses of the same Conservatory (studying under Prof. Dr. Georgios Konstantinou). He is a graduate of the "Life-Giving Spring" Psaltic Music School in Athens (where he studied under Prof. Konstas Angelidis). He has been a member of musical research projects together with professors of Gregorian Chant from the Echternach Conservatory (Luxembourg). He is the founder and conductor of the "Byzantion" Male Choir (since 1997), and together, they have participated in numerous festivals across Europe and registered 15 CDs. He also was the conductor of the "Nicolau" Mixed Choir (2005 - 2012), a member of the Greek Byzantine Choir of Athens, and since 2010, he has been a member of the "Graindelavoix" group from Anvers (Belgium). He is also soloist collaborator of the Ensemble La Tempête (Paris) and of the Ensemble MusicAeterna (Saint Petersburg) and a collaborator of several other choirs. Since 2007, he has been the Artistic Director of the International Masterclass of Byzantine Chant of Iași, the President of the "Byzantion" Cultural Association and an Assistant Lecturer in the Religious Music Unit of the "George Enescu" National University of Iași. During 2017 and 2018, he has been the Artistic Director of the Byzantine Music Festival of Iași. Also, he has a PhD in the "Aristotelis" University of Thessaloniki, under the supervision of Assoc. Prof. Maria Alexandru, PhD (2020).



Corul Byzantion la cea aniversa - 15 ani de activitate, 2012

The Academic Choir "Byzantion", dir. Adrian Sîrbu

Sources of the photos (downloaded 10.6.2020):

<https://www.youtube.com/watch?v=YwV-Qm-8usE>

<https://www.thenewspaper.gr/2019/12/13/synaylia-me-vyzantinoys-ymnoys-ston-volo/>

<http://www.diakonima.gr/2013/12/25/christougenniatiki-imni-apo-ton-viz/>

<https://www.youtube.com/watch?v=qIK2Vspk4b4>

<https://www.ibm.f.ro/en/byzantion-academic-choir>

